

Årsredovisning för
Novoterm Translation AB
556456-2477

Räkenskapsåret
2023-05-01 - 2024-04-30

Fastställelseintyg

Undertecknad styrelseledamot i Novoterm Translation AB intygar härmed dels att denna kopia av årsredovisningen överensstämmer med originalet, dels att resultat- och balansräkningen fastställts på årsstämma 2024-10-10. Stämman beslutade också att godkänna styrelsens förslag till resultatdisposition.

Stockholm 2024-10-10


Per Kjellgren
Verkställande direktör

Förvaltningsberättelse

Styrelsen för Novoterm Translation AB, 556456-2477, får härmed avge årsredovisning för räkenskapsåret 2023-05-01 - 2024-04-30.

Verksamheten

Allmänt om verksamheten

Företaget med säte i Stockholm registrerades år 1995 och bedriver liksom tidigare år försäljning av översättningstjänster. Bolaget är ett helägt dotterbolag till Novoterm Stockholm AB, 556779-7278 med säte i Stockholm.

Alla belopp redovisas, om inget annat anges, i SEK.

Flerårsöversikt

	2024-04-30	2023-04-30	2022-04-30	Belopp i kr 2021-04-30
Nettoomsättning	41 987 777	43 691 179	40 914 435	39 024 554
Resultat efter finansiella poster	4 760 887	4 906 954	3 853 708	3 992 991
Balansomslutning	15 429 129	16 519 450	15 114 585	12 528 458
Soliditet, %	52	53	50	52

Förändringar i eget kapital

	Aktie- kapital	Reserv- fond	Balanserad vinst	Årets vinst
Vid årets början	200 000	20 000	4 874 599	3 700 344
Utdelning			-3 100 000	
Utdelning extra stämma 2024-01-01			-1 400 000	
Omföring av föreg års vinst			3 700 345	-3 700 344
Årets resultat				3 733 714
Vid årets slut	200 000	20 000	4 074 944	3 733 714

Resultatdisposition

	Belopp i kr
Styrelsen föreslår att fritt eget kapital disponeras enligt följande:	
balanserat resultat	4 074 944
årets resultat	3 733 714
Totalt	7 808 658
disponeras för	
utdelning	2 500 000
balanseras i ny räkning	5 308 658
Summa	7 808 658

Styrelsens uppfattning är att vinstutdelning är försvarlig med hänsyn till de krav verksamhetens art, omfattning och risk ställer på storleken av det egna kapitalet, bolagets konsolideringsbehov och ställning i övrigt.

Bolagets resultat och ställning framgår av efterföljande resultat- och balansräkningar med noter.

Resultaträkning

<i>Belopp i kr</i>	<i>Not</i>	<i>2023-05-01- 2024-04-30</i>	<i>2022-05-01- 2023-04-30</i>
Rörelseintäkter, lagerförändring m.m.			
Nettoomsättning		41 987 777	43 691 179
Summa rörelseintäkter, lagerförändring m.m.		41 987 777	43 691 179
Rörelsekostnader			
Underkonsulter		-25 191 102	-25 793 730
Övriga externa kostnader		-4 107 499	-3 412 491
Personalkostnader	2	-7 922 358	-8 777 040
Avskrivning av materiella anläggningstillgångar		-26 872	-802 898
Summa rörelsekostnader		-37 247 831	-38 786 159
Rörelseresultat		4 739 946	4 905 020
Finansiella poster			
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		21 216	1 938
Räntekostnader och liknande resultatposter		-275	-4
Summa finansiella poster		20 941	1 934
Resultat efter finansiella poster		4 760 887	4 906 954
Bokslutsdispositioner			
Förändring av överavskrivningar		-	8 031
Summa bokslutsdispositioner		-	8 031
Resultat före skatt		4 760 887	4 914 985
Skatter			
Skatt på årets resultat		-1 027 173	-1 214 641
Årets resultat		3 733 714	3 700 344

N>

Balansräkning

Belopp i kr	Not	2024-04-30	2023-04-30
TILLGÅNGAR			
Anläggningstillgångar			
Materiella anläggningstillgångar			
Inventarier, verktyg och installationer	3	63 680	29 204
Summa materiella anläggningstillgångar		63 680	29 204
Finansiella anläggningstillgångar			
Andra långfristiga fordringar	4	1 101 703	861 703
Summa finansiella anläggningstillgångar		1 101 703	861 703
Summa anläggningstillgångar		1 165 383	890 907
Omsättningstillgångar			
Kortfristiga fordringar			
Kundfordringar		8 782 291	5 355 380
Övriga fordringar		241 446	43 154
Upparbetad men ej fakturerad intäkt		1 397 363	556 736
Summa kortfristiga fordringar		10 421 100	5 955 270
Kassa och bank			
Kassa och bank		3 842 646	9 673 273
Summa kassa och bank		3 842 646	9 673 273
Summa omsättningstillgångar		14 263 746	15 628 543
SUMMA TILLGÅNGAR		15 429 129	16 519 450

2024101404236

Balansräkning

<i>Belopp i kr</i>	<i>Not</i>	<i>2024-04-30</i>	<i>2023-04-30</i>
EGET KAPITAL OCH SKULDER			
<i>Eget kapital</i>			
<i>Bundet eget kapital</i>			
Aktiekapital		200 000	200 000
Reservfond		20 000	20 000
Summa bundet eget kapital		220 000	220 000
<i>Fritt eget kapital</i>			
Balanserat resultat		4 074 944	4 874 599
Årets resultat		3 733 714	3 700 344
Summa fritt eget kapital		7 808 658	8 574 943
Summa eget kapital		8 028 658	8 794 943
<i>Kortfristiga skulder</i>			
Leverantörsskulder		2 264 550	2 339 230
Skulder till koncernföretag		1 470 000	1 470 000
Skatteskulder		311 149	280 051
Övriga skulder		1 941 572	2 282 790
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1 413 200	1 352 436
Summa kortfristiga skulder		7 400 471	7 724 507
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER		15 429 129	16 519 450

2024101404237

3

Noter

Belopp i kr om inget annat anges.

Not 1 Redovisningsprinciper

Årsredovisningen har upprättats i enlighet med Årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd BFNAR 2016:10 Årsredovisning i mindre företag.

Avskrivningsprinciper för anläggningstillgångar

Avskrivningar enligt plan baseras på ursprungliga anskaffningsvärden och beräknad nyttjandeperiod. Följande avskrivningstider tillämpas:

<i>Anläggningstillgångar</i>	<i>År</i>
Immateriella anläggningstillgångar:	
Materiella anläggningstillgångar:	
-Inventarier, verktyg och installationer	5

Skillnaden mellan ovan nämnda avskrivningar och skattemässigt gjorda avskrivningar redovisas som ackumulerade överavskrivningar, vilka ingår i obeskattade reserver.

Definition av nyckeltal

Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader, men före skatter.

Soliditet

(Totalt eget kapital + (100% - aktuell bolagsskattesats av obeskattade reserver)) / Totala tillgångar

Tjänste- och entreprenaduppdrag

Inkomst från uppdrag på löpande räkning redovisas som intäkt i takt med att arbete utförs och material levereras eller förbrukas.

Not 2 Personal

Personal

	<i>2023-05-01- 2024-04-30</i>	<i>2022-05-01- 2023-04-30</i>
Medelantalet anställda	9	9
Summa	9	9

3

Not 3 Inventarier, verktyg och installationer

	2024-04-30	2023-04-30
Akkumulerade anskaffningsvärden:		
-Vid årets början	164 011	164 011
-Nyanskaffningar	61 348	
Vid årets slut	225 359	164 011
Akkumulerade avskrivningar enligt plan:		
-Vid årets början	-134 807	-120 206
-Årets avskrivning anskaffningsvärden	-26 872	-14 601
Vid årets slut	-161 679	-134 807
Redovisat värde vid årets slut	63 680	29 204

Not 4 Andra långfristiga fordringar

	2024-04-30	2023-04-30
Akkumulerade anskaffningsvärden:		
-Vid årets början	1 650 000	1 110 000
-Tillkommande fordringar	240 000	540 000
-Akkumulerade nedskrivningar av andra långfr fordringar	-788 297	-788 297
Redovisat värde vid årets slut	1 101 703	861 703

3

2024101404239

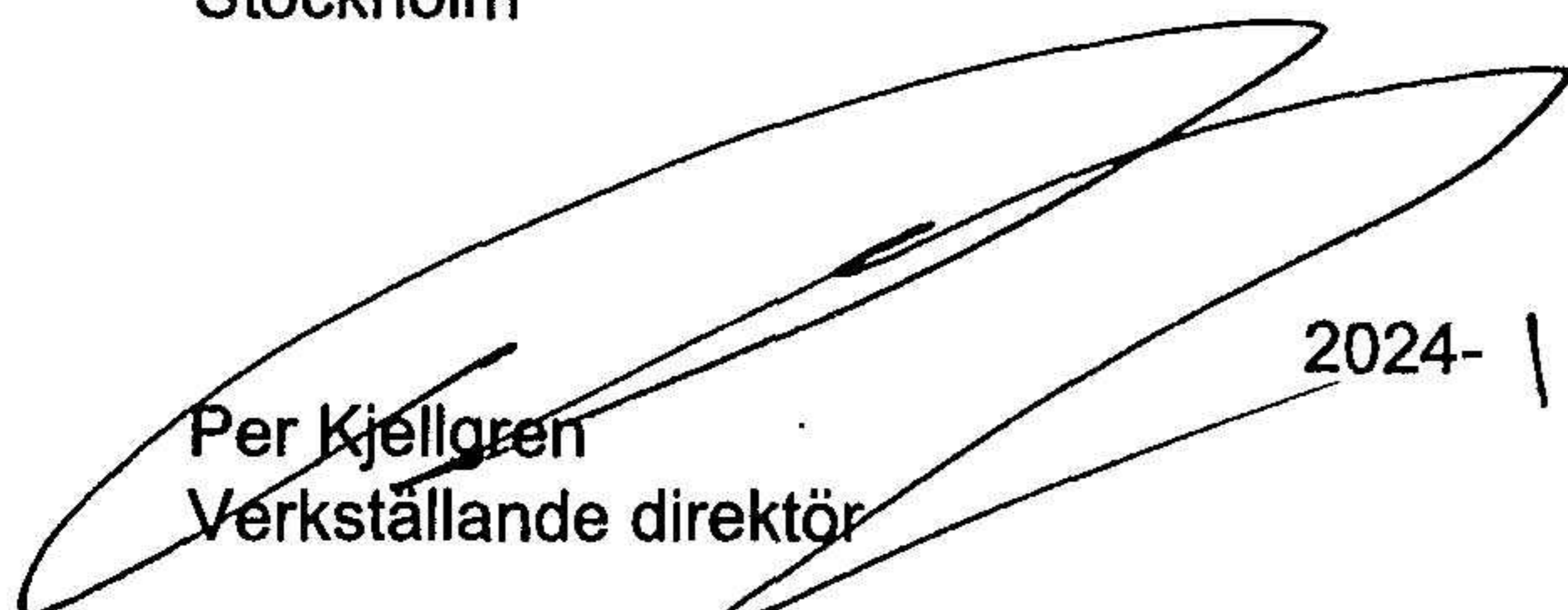
Not 5 Ställda säkerheter och eventalförpliktelser

Ställda säkerheter

	2024-04-30	2023-04-30
Företagsinteckning	400 000	400 000
	400 000	400 000
Summa ställda säkerheter	400 000	400 000

Underskrifter

Stockholm


Per Kjellgren
Verkställande direktör
2024-10-10

Mitt revisionsberättelse har lämnats 2024-10-10


Ulf Strauss
Auktoriserad revisor

2024101404240

Revisionsberättelse

Till bolagsstämman i Novoterm Translation AB
Org.nr 556456-2477

Rapport om årsredovisningen

Uttalanden

Jag har utfört en revision av årsredovisningen för Novoterm Translation AB för räkenskapsåret 2023-05-01 - 2024-04-30.

Enligt min uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Novoterm Translation ABs finansiella ställning per den 2024-04-30 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Jag tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionssed i Sverige. Mitt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet *Revisorns ansvar*. Jag är oberoende i förhållande till Novoterm Translation AB enligt god revisorssed i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen och verkställande direktören ansvarar även för den interna kontroll som de bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen och verkställande direktören för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. De upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om beslut har fattats om att avveckla verksamheten.

Revisorns ansvar

Mina mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om huruvida årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller mina uttalanden. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionsmed i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av årsredovisningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar. Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

Uttalanden

Utöver min revision av årsredovisningen har jag även utfört en revision av styrelsens och verkställande direktörens förvaltning för Novoterm Translation AB för räkenskapsåret 2023-05-01 - 2024-04-30 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Jag tillstyrker att bolagsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamot och verkställande direktören ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt god revisionssed i Sverige. Mitt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet Revisorns ansvar. Jag är oberoende i förhållande till Novoterm Translation AB enligt god revisorssed i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav. Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt. Verkställande direktören ska sköta den löpande förvaltningen enligt styrelsens riktlinjer och anvisningar och bland annat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att bolagets bokföring ska fullgöras i överensstämmelse med lag och för att medelsförvaltningen ska skötas på ett betryggande sätt.

Revisorns ansvar

Mitt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed mitt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot eller verkställande direktören i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller
- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

Mitt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed mitt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är förenligt med aktiebolagslagen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av förvaltningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar. Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Stockholm

10/10-2024


Ulf Strauss

Auktoriserad revisor